

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.10

"The Rise"

Das jährliche All Valley Karate-Turnier beginnt, wenn mehrere konkurrierende Dojos um die große Meisterschaft kämpfen - und einige persönliche Rechnungen begleichen.

Geschrieben von:

Bob Dearden

Regie:

Josh Heald

Sendetermin:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dallas Young	...	Kenny Payne
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Joe Seo	...	Kyler Park
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Oona O'Brien	...	Devon
Yuji Okumoto	...	Chozen
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Selah Austria	...	Piper
Jacinte Blankenship	...	Head Nurse
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Franco Castan	...	Detective
Hannah Kepple	...	Moon
Joséphine Roth	...	Medic
Marcus Young	...	Head Referee

1

00:00:06 --> 00:00:08

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:50 --> 00:00:52

Sir, bitte entspannen Sie sich.

3

00:00:54 --> 00:00:55

Wissen Sie, wer Sie sind?

4

00:00:57 --> 00:00:59

-Wie heißen Sie?

-Ich...

5

00:01:00 --> 00:01:02

Ok. Legen Sie sich zurück.

6

00:01:03 --> 00:01:05

Ruf den Detective an.

Sag ihm, er ist wach.

7

00:01:14 --> 00:01:17

Gute Neuigkeiten.

Es ist nur eine Muskelzerrung.

8

00:01:17 --> 00:01:20

-Es tut weh, aber alles ok.

-Gott sei Dank.

9

00:01:20 --> 00:01:22

Heißt das, ich kann weiterkämpfen?

10

00:01:22 --> 00:01:26

Sie geben dir 30 Minuten.

Lass dich vom Schmerz leiten.

11

00:01:26 --> 00:01:30

Wird er schlimmer, würde ich aufhören.

Ich hole einen Eisbeutel.

12

00:01:31 --> 00:01:31

Danke.

13

00:01:35 --> 00:01:36
Wie fühlt es sich an?

14

00:01:36 --> 00:01:38
Nicht schlimm. Es tut etwas weh.

15

00:01:38 --> 00:01:40
Miggy, du musst nicht weitermachen.

16

00:01:40 --> 00:01:43
Keine Sorge.
Wenn etwas nicht stimmt, kämpfe ich nicht.

17

00:01:44 --> 00:01:46
-Pass auf ihn auf.
-Natürlich.

18

00:01:46 --> 00:01:47
Hör zu.

19

00:01:48 --> 00:01:50
Du warst so gut.

20

00:01:50 --> 00:01:53
Besonders als du dem Jungen
ins Gesicht getreten hast.

21

00:01:54 --> 00:01:55
Danke, Grandma.

22

00:01:57 --> 00:01:58
Ciao.

23

00:01:59 --> 00:02:03
Ok. Wir haben eine halbe Stunde.
Zeig dem Rücken, wer der Boss ist.

24

00:02:05 --> 00:02:06

Robby Keene führt eins zu null.

25

00:02:06 --> 00:02:09

Er und Demetri Alexopoulos kämpfen

26

00:02:09 --> 00:02:10

um einen Platz im Finale.

27

00:02:12 --> 00:02:13

Punkt. Keene.

28

00:02:13 --> 00:02:15

Zwei zu null.

29

00:02:15 --> 00:02:16

Geht zu euren Senseis.

30

00:02:18 --> 00:02:19

Ok.

31

00:02:20 --> 00:02:23

Ich konnte ihm kaum schlagen,
als er auf der guten Seite war.

32

00:02:24 --> 00:02:25

Jetzt ist er ein Sith.

33

00:02:25 --> 00:02:28

Ich bin ein hilfloser Jedi-Jüngling,
der abgeschlachtet wird.

34

00:02:28 --> 00:02:29

Du bist größer.

35

00:02:29 --> 00:02:32

Du bist überlegen.
So hat Obi-Wan Anakin besiegt.

36

00:02:32 --> 00:02:34

Denk an deine Grundlagen.

37
00:02:34 --> 00:02:37
Einatmen, ausatmen, durchatmen.
Du schaffst das. Los, Demetri.

38
00:02:40 --> 00:02:42
-Los geht's.
-Auf die Plätze.

39
00:02:45 --> 00:02:46
Fertig.

40
00:02:48 --> 00:02:49
Und los!

41
00:02:53 --> 00:02:54
Das ist ein Block. Kein Punkt!

42
00:03:09 --> 00:03:10
Punkt.

43
00:03:10 --> 00:03:11
Sieger.

44
00:03:22 --> 00:03:22
Ok.

45
00:03:23 --> 00:03:24
Er ist sehr gut.

46
00:03:25 --> 00:03:26
Du auch.

47
00:03:27 --> 00:03:28
-Danke.
-Komm.

48
00:03:36 --> 00:03:38
Alle Teilnehmerinnen
im Halbfinale der Mädchen

49

00:03:38 --> 00:03:42
bitte zur Matte melden.
Die Kämpfe beginnen in fünf Minuten.

50

00:03:43 --> 00:03:44
Hey, Kumpel.

51

00:03:46 --> 00:03:47
Ich...

52

00:03:47 --> 00:03:49
Ich habe deinen Kampf gesehen.

53

00:03:51 --> 00:03:54
Und ich sah Robby
letztes Jahr kämpfen. Er ist...

54

00:03:55 --> 00:03:56
Er ist einer der Besten.

55

00:03:56 --> 00:03:57
Was willst du?

56

00:04:01 --> 00:04:04
Ich wollte nur sagen,
dass es mir leidtut, ok?

57

00:04:04 --> 00:04:07
Die Scheiße, die ich gebaut habe.

58

00:04:07 --> 00:04:10
Es war nicht cool. Ich wollte nur...

59

00:04:10 --> 00:04:13
Deine Freunde beeindrucken,
indem du den Neuen schikanierst.

60

00:04:15 --> 00:04:17
Ja. Ok, es tut mir leid.

61

00:04:17 --> 00:04:20
Ich... Ich kann mir vorstellen,
wie es gewesen sein muss.

62

00:04:20 --> 00:04:22
Ach, tatsächlich?

63

00:04:23 --> 00:04:24
Ok, los.

64

00:04:26 --> 00:04:28
-Los...
-Sag mir, wie es gewesen ist.

65

00:04:28 --> 00:04:30
Also, nicht toll?

66

00:04:31 --> 00:04:32
Dann weißt du es nicht.

67

00:04:33 --> 00:04:36
Weil noch nie jemand
so scheiße zu dir war!

68

00:04:38 --> 00:04:40
Du solltest es erfahren.

69

00:04:43 --> 00:04:47
Wie fühlt sich das an, LaPusso?
Nicht toll? Steh auf!

70

00:04:55 --> 00:04:57
Was machst du da?

71

00:04:57 --> 00:04:58
Ich räche mich an dem Jungen,

72

00:04:58 --> 00:05:01
der dachte,

er könnte mich ungestraft schikanieren.

73

00:05:03 --> 00:05:04
Anthony LaRusso war der Mobber?

74

00:05:05 --> 00:05:06
Jetzt nicht mehr.

75

00:05:09 --> 00:05:10
Hast du gehört?

76

00:05:11 --> 00:05:13
Mach dich bereit für nächstes Jahr,

77

00:05:13 --> 00:05:16
denn du wirst leiden.

78

00:05:17 --> 00:05:18
Hey.

79

00:05:20 --> 00:05:22
Das habe ich dich nicht gelehrt.

80

00:05:22 --> 00:05:23
Es ist Cobra Kai.

81

00:05:25 --> 00:05:26
Keine Gnade.

82

00:05:33 --> 00:05:36
-Anthony, alles ok?
-Ja. Lass mich in Ruhe.

83

00:05:37 --> 00:05:39
-Anthony, wir...
-Ich sagte, lass mich in Ruhe!

84

00:05:45 --> 00:05:48
In diesem Halbfinale-Kampf
gewinnt nur Cobra Kai.

85

00:05:49 --> 00:05:52
Tory Nichols ist auf dem Weg
zum großen Tanz.

86

00:05:52 --> 00:05:53
Siegerin!

87

00:05:53 --> 00:05:55
Es wird ein denkwürdiger Kampf,

88

00:05:56 --> 00:05:59
denn hier kommen
Samantha LaRusso und Miyagi-Do.

89

00:06:02 --> 00:06:04
Punkt! Siegerin!

90

00:06:04 --> 00:06:07
Das Finale der Mädchen steht fest.

91

00:06:12 --> 00:06:14
-Wie geht es ihm?
-Es ist Ihnen scheißegal.

92

00:06:17 --> 00:06:18
Hör zu,

93

00:06:18 --> 00:06:21
was mit Terry im alten Dojo passiert ist..

94

00:06:21 --> 00:06:23
Ich wusste nichts davon.

95

00:06:23 --> 00:06:26
-Ich habe keine Zeit dafür.
-Es hätte nicht sein müssen.

96

00:06:26 --> 00:06:29
Du hättest mit mir

und deinem echten Sohn kämpfen können.

97

00:06:33 --> 00:06:35
Robby und ich sind Ihnen egal.

98

00:06:35 --> 00:06:36
Schwachsinn.

99

00:06:36 --> 00:06:38
Niemand war mir wichtiger als du.

100

00:06:38 --> 00:06:40
Komische Art, es zu zeigen.

101

00:06:42 --> 00:06:44
Ich sollte unfair kämpfen.

102

00:06:44 --> 00:06:45
Stell ihm ein Bein.

103

00:06:45 --> 00:06:47
Hast du ein Problem damit?

104

00:06:48 --> 00:06:49
Nein, Sensei.

105

00:06:50 --> 00:06:51
Keine Gnade.

106

00:06:52 --> 00:06:55
Sie opferten meine Seele,
damit Cobra Kai gewinnt.

107

00:06:55 --> 00:06:56
Das stimmt nicht.

108

00:06:57 --> 00:06:59
Du solltest die Nummer eins sein.

109

00:07:00 --> 00:07:01
Aber es stand zwei zu null.

110
00:07:01 --> 00:07:03
Du standst kurz vor einer Niederlage.

111
00:07:03 --> 00:07:07
Ich wusste,
es würde dich nach unten ziehen.

112
00:07:07 --> 00:07:08
Und ich hatte recht.

113
00:07:09 --> 00:07:11
Denn egal, was die Leute sagen,

114
00:07:11 --> 00:07:14
es ist wichtig,
ob man gewinnt oder verliert.

115
00:07:16 --> 00:07:18
Wenn ich Robby helfen kann,

116
00:07:18 --> 00:07:20
wird er sich für immer daran erinnern.

117
00:07:21 --> 00:07:22
Vielleicht kann er

118
00:07:22 --> 00:07:25
eines Tages Cobra Kai am Laufen halten.

119
00:07:25 --> 00:07:27
Nein, das wird nie passieren.

120
00:07:28 --> 00:07:29
Denn heute Abend

121
00:07:30 --> 00:07:32
wird Cobra Kai sterben.

122

00:07:38 --> 00:07:42
Das Halbfinale der Jungen wird
in fünf Minuten wieder aufgenommen.

123

00:07:42 --> 00:07:44
Hey. Hier, tu das drauf.

124

00:07:44 --> 00:07:45
Schnell.

125

00:07:46 --> 00:07:49
Sensei, ich weiß nicht, ob ich es schaffe.

126

00:07:49 --> 00:07:50
Du schaffst es.

127

00:07:51 --> 00:07:53
Du schaffst alles,
wenn du es wirklich willst.

128

00:07:55 --> 00:07:59
Ja, du bist angeschlagen,
aber du hast das Herz eines Champions.

129

00:08:00 --> 00:08:04
Alles, was du durchgemacht hast,
war Aufwärmtraining für diesen Moment.

130

00:08:05 --> 00:08:08
Zeig der Welt, was du draufhast.

131

00:08:10 --> 00:08:14
Gib alles. Mach es,
und wir erledigen nicht nur Cobra Kai,

132

00:08:14 --> 00:08:17
sondern zeigen LaRusso und allen,
wer wirklich der Beste ist.

133

00:08:18 --> 00:08:20
-Darum geht es Ihnen.
-Hey.

134
00:08:21 --> 00:08:24
Wir kriegen keine zweite Chance.
Jetzt oder nie.

135
00:08:24 --> 00:08:26
Du kennst den Einsatz?

136
00:08:26 --> 00:08:29
Wenn wir verlieren, bin ich nicht mehr
dein Sensei. Willst du das?

137
00:08:32 --> 00:08:34
Ok, beweise es. Kämpfe darum.

138
00:08:34 --> 00:08:36
Zeig mir, dass du kein Kind mehr bist. Ok?

139
00:08:37 --> 00:08:39
Zeig mir, dass du ein Mann bist.

140
00:08:41 --> 00:08:42
Geht das?

141
00:08:44 --> 00:08:45
Ja,

142
00:08:46 --> 00:08:47
Sensei.

143
00:08:47 --> 00:08:48
Ok, gut.

144
00:08:48 --> 00:08:51
Tu das drauf. Du schaffst das. Bis gleich.

145
00:08:53 --> 00:08:57

Cobra Kai and Miyagi-Do
sind Kopf an Kopf auf der Rangliste.

146

00:08:58 --> 00:09:00
Aber es gibt einen Außenseiter...

147

00:09:00 --> 00:09:02
Oder einen Vogel?

148

00:09:02 --> 00:09:04
...der noch eine Chance hat.

149

00:09:05 --> 00:09:09
Wird Eagle Fang Karate
in unserem Dojo-Rennen überleben?

150

00:09:10 --> 00:09:11
Finden wir es heraus.

151

00:09:12 --> 00:09:16
Miguel Diaz hat eine Minute,
um zur Matte zurückzukehren!

152

00:09:19 --> 00:09:20
Countdown?

153

00:09:21 --> 00:09:22
Etwas dramatisch, oder?

154

00:09:23 --> 00:09:24
Ja, es ist das All Valley.

155

00:09:36 --> 00:09:37
Komm schon!

156

00:09:45 --> 00:09:48
Er macht es echt spannend, was?

157

00:09:54 --> 00:09:58
Zehn, neun, acht, sieben,

158
00:09:58 --> 00:10:00
sechs, fünf,

159
00:10:00 --> 00:10:01
vier,

160
00:10:01 --> 00:10:02
drei,

161
00:10:02 --> 00:10:04
zwei, eins!

162
00:10:06 --> 00:10:07
Also,

163
00:10:08 --> 00:10:11
sieht so aus,
als würde Miguel Diaz nicht kämpfen.

164
00:10:13 --> 00:10:14
Das bedeutet,

165
00:10:15 --> 00:10:18
Eli Moskowitz ist der Sieger durch Aufgabe

166
00:10:18 --> 00:10:20
und kommt ins Finale,

167
00:10:20 --> 00:10:23
wo er auf Robby Keene trifft.

168
00:10:24 --> 00:10:25
Das Finale beginnt.

169
00:10:27 --> 00:10:29
Johnny. Was ist passiert?

170
00:10:30 --> 00:10:31

Ich habe es verbockt.

171

00:10:32 --> 00:10:33

Wo ist Miguel?

172

00:10:33 --> 00:10:34

Keine Ahnung.

173

00:10:34 --> 00:10:36

Ich kam zurück. Er ist weg.

174

00:10:37 --> 00:10:39

Er hat bestimmt Angst.
Er denkt, du bist enttäuscht.

175

00:10:39 --> 00:10:42

Nein, ich habe ihn enttäuscht.

176

00:10:42 --> 00:10:43

-Nein.

-Doch.

177

00:10:48 --> 00:10:49

Glückwunsch.

178

00:10:50 --> 00:10:52

Ich habe gehört, du bist im Finale.

179

00:10:53 --> 00:10:55

Was ist mit dir passiert? Alles ok?

180

00:10:56 --> 00:10:57

Ja. Alles ok.

181

00:10:58 --> 00:10:59

Ich hatte das Gefühl,

182

00:11:00 --> 00:11:02

als würde ich nicht mehr für mich kämpfen.

183

00:11:03 --> 00:11:04

Das verstehe ich.

184

00:11:05 --> 00:11:07

Mein Dad macht mir ständig Druck.

185

00:11:09 --> 00:11:10

Ja, nur...

186

00:11:11 --> 00:11:12

Johnny ist nicht mein Dad.

187

00:11:15 --> 00:11:18

Ich wollte dir nur viel Glück wünschen.

188

00:11:19 --> 00:11:20

Und dir sagen...

189

00:11:20 --> 00:11:23

Alle Finalisten bitte zur Matte melden.

190

00:11:24 --> 00:11:28

Ich muss los.

Aber du wirst mich anfeuern, oder?

191

00:11:30 --> 00:11:32

Das mache ich immer, Sam.

192

00:11:43 --> 00:11:46

Meine Damen und Herren,

193

00:11:46 --> 00:11:48

das Warten hat ein Ende.

194

00:11:49 --> 00:11:51

Es ist Zeit fürs Finale!

195

00:11:52 --> 00:11:55

Da Cobra Kai die meisten Punkte hat,

196

00:11:55 --> 00:11:59
müssen sie nur einen Kampf gewinnen,
um Grand Champion zu werden.

197

00:11:59 --> 00:12:00
Aber...

198

00:12:01 --> 00:12:03
Wenn Miyagi-Do beide Kämpfe gewinnt,

199

00:12:03 --> 00:12:05
gehört der Titel ihnen!

200

00:12:06 --> 00:12:07
Großes Drama!

201

00:12:08 --> 00:12:10
Zuerst die Jungen!

202

00:12:11 --> 00:12:13
Allen unseren Kämpfern viel Glück!

203

00:12:13 --> 00:12:15
Los geht's!

204

00:12:18 --> 00:12:19
Es ist so weit.

205

00:12:20 --> 00:12:24
Zeig LaRusso und deinem Vater,
dass du sie nicht brauchst.

206

00:12:25 --> 00:12:27
Dass du allein stark genug bist.

207

00:12:31 --> 00:12:33
Meine Chance, es Robby heimzuzahlen.

208

00:12:33 --> 00:12:34
Es geht nicht um ihn.

209

00:12:34 --> 00:12:37
Der größte Kampf ist immer der innere.

210

00:12:37 --> 00:12:40
Ok, Konzentration, Verteidigung, Kraft.

211

00:12:40 --> 00:12:44
Du findest dein Gleichgewicht,
und die Punkte kommen. Ok?

212

00:12:44 --> 00:12:45
Wettkämpfer.

213

00:12:45 --> 00:12:46
Geh. Besiege ihn.

214

00:13:00 --> 00:13:02
In diese Richtung. Verbeugen.

215

00:13:03 --> 00:13:05
Voreinander. Verbeugen.

216

00:13:08 --> 00:13:10
Fertig, und los!

217

00:13:16 --> 00:13:18
Punkt! Eins zu null, Keene.

218

00:13:20 --> 00:13:21
-Los, Baby!
-Auf die Plätze.

219

00:13:23 --> 00:13:23
Auszeit.

220

00:13:28 --> 00:13:31
Er kennt meine Moves.

Er hat länger bei Miyagi-Do trainiert.

221

00:13:37 --> 00:13:39

Du warst länger bei Cobra Kai als er.

222

00:13:39 --> 00:13:43

Ihr kennt euch gegenseitig am besten.
Dränge ihn in die Verteidigung.

223

00:13:56 --> 00:13:58

Fertig? Und los!

224

00:14:11 --> 00:14:13

Punkt, Miyagi-Do!

225

00:14:13 --> 00:14:14

Auf die Plätze.

226

00:14:15 --> 00:14:16

Los, Eli!

227

00:14:16 --> 00:14:17

Eins zu eins.

228

00:14:18 --> 00:14:19

Fertig?

229

00:14:20 --> 00:14:21

Und los!

230

00:14:35 --> 00:14:37

Kein Punkt. Blockiert.

231

00:14:37 --> 00:14:38

Weiter.

232

00:14:54 --> 00:14:55

Weiter.

233

00:15:01 --> 00:15:03
Kein Punkt. Blockiert.

234
00:15:16 --> 00:15:18
Kein Punkt. Weiter!

235
00:15:28 --> 00:15:30
Zurück auf eure Seiten.

236
00:15:31 --> 00:15:33
Unglaublich!

237
00:15:34 --> 00:15:37
Diese zwei fantastischen Konkurrenten

238
00:15:37 --> 00:15:40
haben ihr Zeitlimit von drei Minuten
eins zu eins erreicht.

239
00:15:40 --> 00:15:44
Was bedeutet, beim Titelkampf kommt es

240
00:15:44 --> 00:15:47
zum ersten Mal seit 1985

241
00:15:47 --> 00:15:49
zur Sudden-Death-Verlängerung!

242
00:15:50 --> 00:15:51
Auf geht's!

243
00:16:11 --> 00:16:12
Geht zu euren Senseis.

244
00:16:17 --> 00:16:21
Du zeigst ihm Respekt.
Dieser Kampf sollte vorbei sein.

245
00:16:22 --> 00:16:23
Wollen Sie gegen ihn kämpfen?

246
00:16:26 --> 00:16:27
Du bist wütend.

247
00:16:28 --> 00:16:29
Gut.

248
00:16:29 --> 00:16:30
Nutze es.

249
00:16:31 --> 00:16:32
Das war unglaublich!

250
00:16:32 --> 00:16:34
Irgendwelche Tipps?

251
00:16:42 --> 00:16:43
Gib alles.

252
00:16:48 --> 00:16:49
Wettkämpfer auf die Matte.

253
00:17:21 --> 00:17:24
Der nächste Punkt gewinnt.
Viel Glück. Fertig?

254
00:17:26 --> 00:17:27
Und...

255
00:17:29 --> 00:17:31
Los!

256
00:18:08 --> 00:18:09
Kein Punkt!

257
00:18:11 --> 00:18:12
Weiter.

258
00:18:28 --> 00:18:30

-Kein Punkt! Weiter.
-Alles ok.

259

00:18:38 --> 00:18:39
Komm schon.

260

00:18:40 --> 00:18:41
Komm schon!

261

00:18:45 --> 00:18:47
Punkt! Sieger!

262

00:18:50 --> 00:18:51
Ja!

263

00:18:57 --> 00:18:58
Der Champion der Jungen,

264

00:18:59 --> 00:19:03
Eli Moskowitz!

265

00:19:04 --> 00:19:06
Ja!

266

00:19:06 --> 00:19:07
Und damit

267

00:19:07 --> 00:19:09
geht Miyagi-Do in Führung!

268

00:19:10 --> 00:19:14
Jetzt kommt es auf das Finale

269

00:19:14 --> 00:19:15
der Mädchen an.

270

00:19:17 --> 00:19:20
Ja!

271

00:19:24 --> 00:19:25

Robby.

272

00:19:26 --> 00:19:27

Alles in Ordnung?

273

00:19:28 --> 00:19:29

Ja.

274

00:19:30 --> 00:19:32

Konzentriere dich auf den Kampf. Ich...

275

00:19:33 --> 00:19:35

Ich brauche nur etwas Abstand.

276

00:19:41 --> 00:19:44

Jetzt kommt es auf den letzten Kampf an.

277

00:19:44 --> 00:19:48

-Ja, ich muss zurückgehen.

-Ich sprach mit Dr. Hillier.

278

00:19:48 --> 00:19:51

Sie sagte, du hältst deine Termine ein.

279

00:19:53 --> 00:19:55

Ja, sie half mir,
Hilfe für meine Mom zu finden.

280

00:19:57 --> 00:19:59

Danke, ich schulde Ihnen was.

281

00:19:59 --> 00:20:01

Dann kannst du es mir jetzt zurückzahlen.

282

00:20:02 --> 00:20:04

Sam soll nicht verletzt werden.

283

00:20:05 --> 00:20:08

-Es ist Karate. Wie kann ich...

-Du sollst dich nicht zurückhalten.

284

00:20:08 --> 00:20:11
Halte dich nur an die Regeln.

285

00:20:12 --> 00:20:14
Auch wenn ich sie noch nicht verstehe.

286

00:20:15 --> 00:20:18
Ok, ich werde gehen
und meine Tochter anfeuern.

287

00:20:18 --> 00:20:21
Aber ich hoffe sehr,

288

00:20:21 --> 00:20:25
dass dieser Kampf endlich den Quatsch
zwischen euch beiden beendet.

289

00:20:32 --> 00:20:34
Ich wette auf Sam.

290

00:20:34 --> 00:20:35
Ich weiß nicht.

291

00:20:36 --> 00:20:38
Nichols ist auf dem Kriegspfad.

292

00:20:38 --> 00:20:39
Johnny.

293

00:20:45 --> 00:20:46
Was willst du?

294

00:20:48 --> 00:20:49
Deine Hilfe.

295

00:20:50 --> 00:20:52
Wir beide ändern uns vielleicht nicht,

296

00:20:53 --> 00:20:56
aber diese Kinder wachsen noch.

297

00:20:56 --> 00:20:58
Sie können von uns lernen

298

00:20:58 --> 00:21:02
und unsere Lehren nutzen,
um ihren eigenen Weg zu finden.

299

00:21:03 --> 00:21:06
Ich wollte das wohl nicht, weil mir...

300

00:21:07 --> 00:21:09
...Mr. Miyagis Vermächtnis so wichtig war.

301

00:21:11 --> 00:21:14
Aber ich vergaß
eine seiner wichtigsten Lektionen.

302

00:21:14 --> 00:21:18
So wie der Bonsai auf seine Weise wächst,

303

00:21:18 --> 00:21:19
weil die Wurzeln stark sind,

304

00:21:20 --> 00:21:23
findest du deinen Weg,
Karate zu praktizieren.

305

00:21:24 --> 00:21:25
Ja, aber ich mache es wie Sie.

306

00:21:27 --> 00:21:29
Eines Tages findest du deinen Weg.

307

00:21:30 --> 00:21:33
Ich hatte Angst
vor deinem Einfluss auf Sam.

308

00:21:34 --> 00:21:36
Aber ich sehe jetzt,

309

00:21:36 --> 00:21:38
dass einige deiner Methoden

310

00:21:39 --> 00:21:41
manchmal gut sein können.

311

00:21:43 --> 00:21:45
Tut mir leid,
dass ich es jetzt erst merke.

312

00:21:48 --> 00:21:49
Mir tut es auch leid.

313

00:21:51 --> 00:21:54
Die Bindung zwischen dir und Miguel
machte mich verrückt.

314

00:21:56 --> 00:21:58
Ich hatte Angst, ihn zu verlieren.

315

00:21:59 --> 00:22:01
Und jetzt zahle ich den Preis dafür.

316

00:22:02 --> 00:22:04
Er hätte mit dir trainieren sollten.

317

00:22:05 --> 00:22:07
Er wäre stärker geworden.

318

00:22:10 --> 00:22:13
Also, da wir das anscheinend
hinter uns lassen können,

319

00:22:15 --> 00:22:16
tun wir uns wieder zusammen?

320

00:22:17 --> 00:22:19
Soll ich Miyagi-Do helfen?

321
00:22:20 --> 00:22:21
Miyagi...

322
00:22:23 --> 00:22:24
...Fang.

323
00:22:24 --> 00:22:26
Nur für heute.

324
00:22:33 --> 00:22:34
Los geht's.

325
00:22:36 --> 00:22:40
Wie könnte man diese spannende Karate-Show
besser abrunden

326
00:22:41 --> 00:22:45
als mit einem letzten Kampf?

327
00:22:45 --> 00:22:47
Von Cobra Kai,

328
00:22:47 --> 00:22:49
die Queen Cobra,

329
00:22:49 --> 00:22:52
Tory Nichols!

330
00:22:53 --> 00:22:58
Trainiert von ihren Senseis
John Kreese und Terry Silver.

331
00:22:58 --> 00:23:00
Und von Miyagi-Do-Karate,

332
00:23:01 --> 00:23:03
die knallharte Bonsai-Lady,

333

00:23:03 --> 00:23:06
Samantha LaRusso!

334

00:23:07 --> 00:23:09
Trainiert von ihrem Vater und Sensei,

335

00:23:10 --> 00:23:13
dem zweifachen All-Valley-Champion,
Daniel LaRusso,

336

00:23:13 --> 00:23:18
der von Sensei Johnny Lawrence
unterstützt wird.

337

00:23:22 --> 00:23:23
Also... Moment.

338

00:23:28 --> 00:23:29
Ich korrigiere.

339

00:23:29 --> 00:23:32
Vom ebenfalls
zweifachen All-Valley-Champion,

340

00:23:32 --> 00:23:35
Sensei Johnny Lawrence!

341

00:23:36 --> 00:23:37
Los geht's!

342

00:23:40 --> 00:23:42
Keine Sorge.

343

00:23:43 --> 00:23:45
Du hast dein Leben lang gekämpft.

344

00:23:46 --> 00:23:48
Es ist Zeit, dass sich der Kampf auszahlt.

345
00:23:49 --> 00:23:51
Nutze das Feuer in dir.

346
00:23:51 --> 00:23:53
Ja, Sensei.

347
00:23:54 --> 00:23:55
Hey.

348
00:23:56 --> 00:23:57
Viel Glück.

349
00:23:58 --> 00:23:59
Mit klarem Kopf, Nichols.

350
00:24:00 --> 00:24:02
Ok. Bereit, sie fertigzumachen?

351
00:24:02 --> 00:24:03
Ja, Sensei.

352
00:24:03 --> 00:24:06
Wenn mein anderer Sensei
nichts dagegen hat?

353
00:24:06 --> 00:24:08
Ich will nur, dass du gewinnst.

354
00:24:08 --> 00:24:10
Ob mit Verteidigung

355
00:24:11 --> 00:24:12
oder Angriff.

356
00:24:12 --> 00:24:13
Miyagi-Do oder Eagle Fang.

357
00:24:14 --> 00:24:16
Sei du selbst.

358

00:24:16 --> 00:24:18

Behalte nur die Wut unter Kontrolle.

359

00:24:25 --> 00:24:26

Tut mir leid. Wie war das?

360

00:24:29 --> 00:24:30

Mach Cobra Kai fertig.

361

00:24:31 --> 00:24:33

Wettkämpfer, auf die Positionen.

362

00:24:38 --> 00:24:39

LaRusso!

363

00:24:44 --> 00:24:45

Ladys, viel Glück.

364

00:24:45 --> 00:24:47

In diese Richtung. Verbeugen.

365

00:24:48 --> 00:24:49

Voreinander. Verbeugen.

366

00:24:52 --> 00:24:52

Fertig?

367

00:24:59 --> 00:25:00

Und los!

368

00:25:10 --> 00:25:11

-Punkt!

-Ja.

369

00:25:12 --> 00:25:14

LaRusso. Punktestand: eins zu null.

370

00:25:16 --> 00:25:17

Scheiße!

371

00:25:18 --> 00:25:19

Was war das?

372

00:25:19 --> 00:25:21

Fliegender Tornado-Kick.

373

00:25:22 --> 00:25:24

Sie kämpft aggressiv.

374

00:25:24 --> 00:25:28

Dann sei aggressiver.

Ich weiß, was in dir steckt. Lass es raus!

375

00:25:28 --> 00:25:29

Komm schon!

376

00:25:31 --> 00:25:32

Fertig?

377

00:25:33 --> 00:25:34

Und los!

378

00:25:40 --> 00:25:41

Punkt, Nichols!

379

00:25:41 --> 00:25:43

Eins zu eins.

380

00:25:48 --> 00:25:49

Fertig?

381

00:25:51 --> 00:25:52

Kämpft!

382

00:25:57 --> 00:25:59

Punkt! Zwei zu eins, Nichols.

383

00:26:00 --> 00:26:00
Verdammt!

384
00:26:04 --> 00:26:07
Meine Angriffe funktionieren nicht.
Welchen Stil soll ich benutzen?

385
00:26:09 --> 00:26:11
Deinen. Traue deinen Instinkten.

386
00:26:11 --> 00:26:15
Nutze alles, was du von mir
und Sensei Lawrence gelernt hast. Alles.

387
00:26:16 --> 00:26:17
Er hat recht.

388
00:26:18 --> 00:26:20
Hin und wieder.

389
00:26:22 --> 00:26:23
Los, Sam!

390
00:26:36 --> 00:26:37
Fertig?

391
00:26:37 --> 00:26:39
Und los!

392
00:26:47 --> 00:26:49
Kein Punkt. Blockiert.

393
00:27:05 --> 00:27:06
Kein Punkt. Im Aus.

394
00:27:06 --> 00:27:07
Was?

395
00:27:08 --> 00:27:10
Kommen Sie!

Sie war nach dem Treffer im Aus!

396
00:27:11 --> 00:27:12
Ja!

397
00:27:18 --> 00:27:19
Fertig?

398
00:27:21 --> 00:27:22
Und los!

399
00:27:34 --> 00:27:36
Punkt, LaRusso.

400
00:27:42 --> 00:27:45
Zwei zu zwei.
Der nächste Punkt gewinnt. Fertig?

401
00:27:50 --> 00:27:51
Kämpft!

402
00:27:53 --> 00:27:55
Ein Block. Kein Punkt!

403
00:28:19 --> 00:28:21
Warnung. Ellbogen ins Gesicht.

404
00:28:21 --> 00:28:24
-Geht zu euren Senseis.
-Warnung? Punktabzug!

405
00:28:24 --> 00:28:26
Ich wollte es nicht. Es war ein Versehen.

406
00:28:26 --> 00:28:27
Zu euren Senseis.

407
00:28:32 --> 00:28:34
-Alles in Ordnung?
-Ja.

408
00:28:34 --> 00:28:36
Es tut weh, aber ich kann noch kämpfen.

409
00:28:36 --> 00:28:39
Wenn sie es wieder macht,
ziele auf das andere Auge.

410
00:28:39 --> 00:28:42
-Ohne Sicht kein Kampf.
-Werde ich nicht disqualifiziert?

411
00:28:42 --> 00:28:44
Wieso? Sie ist in deinen Ellbogen gerannt.

412
00:28:44 --> 00:28:48
Tu so, als wäre es ein Gegenangriff.

413
00:28:48 --> 00:28:50
Schlimmstenfalls gibt es
eine weitere Warnung.

414
00:28:50 --> 00:28:51
Glaub mir.

415
00:28:51 --> 00:28:54
Der Schiedsrichter wird den Kampf
nicht beenden.

416
00:28:54 --> 00:28:56
Es war ein Versehen.
Ich muss nicht schummeln.

417
00:28:57 --> 00:28:59
Das ist unfair. Ich bin Zweiter.

418
00:28:59 --> 00:29:01
Zählt nicht. Du bist aus dem Team raus.

419
00:29:01 --> 00:29:03

Du hast verloren. Versager.

420

00:29:03 --> 00:29:04

-Sie sind scheiße.

-Ja?

421

00:29:05 --> 00:29:07

Hey, kommen Sie!

422

00:29:08 --> 00:29:09

Nicht!

423

00:29:09 --> 00:29:10

Wer ist hier der Versager?

424

00:29:10 --> 00:29:11

-Scheißkerl!

-Komm!

425

00:29:11 --> 00:29:13

Wer ist der Versager? Ich höre nichts!

426

00:29:14 --> 00:29:16

Seit wann gehorchst du nicht?

427

00:29:17 --> 00:29:19

Lass sie tun, was sie will.

428

00:29:23 --> 00:29:26

Du bist weit gekommen.

Das ist jetzt dein Kampf.

429

00:29:26 --> 00:29:28

Also, was auch passiert,

430

00:29:28 --> 00:29:29

du entscheidest.

431

00:29:42 --> 00:29:42

Fertig?

432
00:29:43 --> 00:29:44
Und los!

433
00:30:33 --> 00:30:34
Punkt. Siegerin!

434
00:30:35 --> 00:30:37
Hey. Alles ok?

435
00:30:37 --> 00:30:38
Was?

436
00:30:45 --> 00:30:47
-Was für ein Kampf!
-Alles klar?

437
00:30:47 --> 00:30:50
-Was für ein Kampf!
-Gut gemacht.

438
00:30:50 --> 00:30:54
Applaus für den ersten
weiblichen Champion,

439
00:30:54 --> 00:30:56
Tory Nichols!

440
00:31:00 --> 00:31:03
Und der Gewinner
der Grand-Champion-Trophäe

441
00:31:04 --> 00:31:07
und immer noch
das krassste Dojo im Valley ist..

442
00:31:07 --> 00:31:09
...Cobra Kai!

443
00:31:16 --> 00:31:17

Danke.

444

00:31:17 --> 00:31:18

Danke.

445

00:31:19 --> 00:31:21
Wir könnten nicht stolzer

446

00:31:21 --> 00:31:22
auf unseren Sieg sein.

447

00:31:23 --> 00:31:25
Und wir geben hiermit bekannt,

448

00:31:26 --> 00:31:30
dass wir bald Cobra-Kai-Franchises
im ganzen Valley eröffnen.

449

00:31:30 --> 00:31:34
Also können alle jungen Männer
und Frauen hier

450

00:31:34 --> 00:31:36
Teil unseres Meisterschaftsdojos werden

451

00:31:37 --> 00:31:40
und Cobra Kais Weg der Faust erlernen!

452

00:31:42 --> 00:31:45

-Danke!

-Cobra Kai!

453

00:31:45 --> 00:31:51

Cobra Kai!

454

00:31:51 --> 00:31:54

Cobra Kai!

455

00:31:59 --> 00:32:02
Wir haben das Richtige getan

und trotzdem nicht gewonnen.

456

00:32:03 --> 00:32:04

Es tut mir leid.

457

00:32:05 --> 00:32:07

Es ist nicht deine Schuld.

458

00:32:09 --> 00:32:10

Sam.

459

00:32:17 --> 00:32:18

Johnny.

460

00:32:19 --> 00:32:21

Eine Mutter sah,
wie Miguel in ein Uber stieg.

461

00:32:22 --> 00:32:22

Was ist ein Uber?

462

00:32:23 --> 00:32:26

Es ist wie ein Taxi.
Er ging vor dem Finale.

463

00:32:27 --> 00:32:29

Scheiße. Es tut mir so leid.
Ich bin schuld.

464

00:32:29 --> 00:32:32

Er will nur allein sein.
Wir fahren nach Hause.

465

00:32:32 --> 00:32:34

Ok. Geht. Wir treffen uns dort.

466

00:32:35 --> 00:32:38

Manchmal würde ich gern neu anfangen.

467

00:32:39 --> 00:32:40

Das Gefühl kenne ich.

468

00:32:47 --> 00:32:50

Cobra Kai!

469

00:32:54 --> 00:32:56

Hey, Siegesparty bei mir.

470

00:32:57 --> 00:32:58

Queen Cobra, kommst du oder was?

471

00:32:58 --> 00:33:00

Ja. Ich hole nur meine Tasche.

472

00:33:00 --> 00:33:03

Ok. Cool. Hey, Leute, los geht's!

473

00:33:04 --> 00:33:06

Cobra Kai!

474

00:33:06 --> 00:33:07

Cobra Kai!

475

00:33:15 --> 00:33:19

Ich dachte fast,
Sie würden aus unserem Deal aussteigen.

476

00:33:20 --> 00:33:21

Wissen Sie, was?

477

00:33:21 --> 00:33:23

Sie haben richtig gespielt.

478

00:33:23 --> 00:33:25

Niemand ahnt etwas.

479

00:33:27 --> 00:33:29

Das Geld ist morgen früh auf Ihrem Konto.

480

00:33:29 --> 00:33:30
Danke, Mr. Silver.

481
00:33:48 --> 00:33:51
ZU VERMIETEN

482
00:34:14 --> 00:34:15
Was zum Teufel?

483
00:34:22 --> 00:34:25
ZUERST SCHLAGEN -
HART SCHLAGEN - KEINE GNADE

484
00:34:51 --> 00:34:52
Robby?

485
00:34:53 --> 00:34:54
Was gibt's?

486
00:34:56 --> 00:34:57
Ich bin dir gefolgt.

487
00:34:58 --> 00:34:59
Was ist hier los?

488
00:35:02 --> 00:35:04
Umzug an einen anderen Ort.

489
00:35:06 --> 00:35:08
Mehrere Orte, glaube ich.

490
00:35:09 --> 00:35:10
Du warst heute toll.

491
00:35:13 --> 00:35:15
-Alles war möglich.
-Ja.

492
00:35:16 --> 00:35:17
Danke.

493
00:35:18 --> 00:35:19
Hey.

494
00:35:20 --> 00:35:21
Es ist nur ein Kampf.

495
00:35:24 --> 00:35:26
Vergiss es. Glaub mir.

496
00:35:27 --> 00:35:28
Das ist es nicht.

497
00:35:31 --> 00:35:32
Dieser Junge,

498
00:35:33 --> 00:35:34
Kenny.

499
00:35:38 --> 00:35:40
Ich dachte, ich könnte ihm helfen.

500
00:35:42 --> 00:35:44
Der Mentor sein,
den ich mir gewünscht hätte.

501
00:35:46 --> 00:35:48
Aber als ich ihn heute sah...

502
00:35:52 --> 00:35:54
Es war wie ein Spiegelbild.

503
00:35:58 --> 00:36:00
Ich habe alles vermässelt.

504
00:36:03 --> 00:36:05
Ich hatte so viel Hass in mir.

505
00:36:07 --> 00:36:08

Gegen dich und Miguel.

506

00:36:10 --> 00:36:13
Ich wollte Cobra Kai dazu benutzen,
ihn zu kontrollieren.

507

00:36:14 --> 00:36:17
Es machte alles nur schlimmer,
und jetzt ist es zu spät.

508

00:36:17 --> 00:36:18
Das stimmt nicht.

509

00:36:21 --> 00:36:24
Du warst bei LaRusso gut aufgehoben.

510

00:36:25 --> 00:36:28
Ich war im Weg.
Mach dir keine Vorwürfe. Ich bin schuld.

511

00:36:30 --> 00:36:32
Ich habe es satt, dir die Schuld zu geben.

512

00:36:50 --> 00:36:51
Alles wird gut.

513

00:36:54 --> 00:36:56
Wir kriegen das hin.

514

00:36:58 --> 00:36:59
Ok?

515

00:37:04 --> 00:37:07
1998 Bollinger.

516

00:37:08 --> 00:37:11
Seit Jahren im Keller,
wartete auf den richtigen Moment.

517

00:37:11 --> 00:37:13

So ähnlich wie du.

518

00:37:13 --> 00:37:14

Touché.

519

00:37:15 --> 00:37:17

Ich muss dir Anerkennung zollen.

520

00:37:18 --> 00:37:20

Du hast etwas in mir wiedererweckt.

521

00:37:21 --> 00:37:23

Etwas, was ich vergessen hatte.

522

00:37:25 --> 00:37:27

Ich werde dir immer dankbar sein.

523

00:37:30 --> 00:37:31

Das sagte ich ja.

524

00:37:33 --> 00:37:34

Auf Cobra Kai.

525

00:37:36 --> 00:37:38

Das beste Dojo im Valley.

526

00:37:41 --> 00:37:42

Ich muss sagen,

527

00:37:43 --> 00:37:47

es wundert mich, dass du Nichols zurückgehalten hast. Untypisch.

528

00:37:48 --> 00:37:49

Was soll ich sagen?

529

00:37:50 --> 00:37:52

Ich hatte Mitgefühl.

530

00:37:52 --> 00:37:53
Ganz was Neues.

531

00:37:56 --> 00:37:57
Weißt du noch,

532

00:37:58 --> 00:38:00
als du mich fragtest,
was deine Schwäche ist?

533

00:38:02 --> 00:38:03
Johnny Lawrence.

534

00:38:05 --> 00:38:07
Darum ging es hier, oder?

535

00:38:08 --> 00:38:12
Es ging nie um uns
oder die Rückkehr zum Ruhm.

536

00:38:12 --> 00:38:13
Das war alles Blödsinn.

537

00:38:15 --> 00:38:16
-Das stimmt nicht.
-Doch.

538

00:38:17 --> 00:38:18
Ich fiel darauf rein.

539

00:38:19 --> 00:38:20
Weißt du, warum?

540

00:38:21 --> 00:38:23
Weil jeder eine Schwäche hat, John.

541

00:38:25 --> 00:38:26
Und meine

542

00:38:26 --> 00:38:27

bist du.

543

00:38:28 --> 00:38:31

Du denkst, ich bin deine Schwäche?

544

00:38:32 --> 00:38:34

Du irrst dich,

545

00:38:34 --> 00:38:35

denn ich bin deine Stärke.

546

00:38:36 --> 00:38:38

Ich bin seit Vietnam deine Stärke.

547

00:38:38 --> 00:38:40

Ja! Genau das.

548

00:38:42 --> 00:38:44

Du spielst immer die Schuldkarte.

549

00:38:45 --> 00:38:49

Wie oft soll ich die Schulden
noch zurückzahlen?

550

00:38:55 --> 00:38:57

Was hast du getan?

551

00:38:57 --> 00:39:00

Schon gut, Raymond.
Der Täter kann Ihnen nichts mehr tun.

552

00:39:05 --> 00:39:09

Geben Sie mir seinen Namen,
und ich werde ihn wegsperren.

553

00:39:09 --> 00:39:11

-Du willst Cobra Kai sein?

-Ja.

554

00:39:12 --> 00:39:14

Du willst Cobra Kai sein?

555

00:39:16 --> 00:39:18

Du wirst es sein.

556

00:39:19 --> 00:39:21

Aber du musst etwas für mich tun.

557

00:39:23 --> 00:39:26

Sein Name ist Sensei...

558

00:39:27 --> 00:39:28

...Kreese.

559

00:39:29 --> 00:39:31

John Kreese.

560

00:39:40 --> 00:39:42

Ich lasse meine Schwäche los,

561

00:39:43 --> 00:39:44

Captain.

562

00:39:44 --> 00:39:45

John Kreese, Sie sind verhaftet

563

00:39:45 --> 00:39:48

wegen Körperverletzung
und versuchten Mordes.

564

00:39:48 --> 00:39:52

-Sie haben das Recht zu schweigen.

-John, was hast du getan?

565

00:39:52 --> 00:39:53

Hände auf den Rücken.

566

00:39:54 --> 00:39:56

-Hey!

-John, ganz ruhig.

567

00:39:56 --> 00:39:57

Keine Sorge.

568

00:39:57 --> 00:40:00

Ich bin sicher, ein paar Freunde
helfen mir mit Cobra Kai,

569

00:40:01 --> 00:40:03

während du
deine rechtlichen Probleme regelst.

570

00:40:03 --> 00:40:05

Das wirst du bereuen.

571

00:40:05 --> 00:40:07

Ich bin Cobra Kai.

572

00:40:07 --> 00:40:09

-Ins Auto mit ihm!
-Los!

573

00:40:09 --> 00:40:12

Mach dir keine Sorgen um Lawrence.
Ich kümmere mich um ihn.

574

00:40:51 --> 00:40:52

Was ist los?

575

00:40:52 --> 00:40:54

Zeig ihm den Brief.

576

00:41:01 --> 00:41:04

Mom, tut mir leid,
dass ich diesen Brief hinterlasse,

577

00:41:04 --> 00:41:07

aber ich dachte, es ist der beste,
vielleicht einzige Weg,

578

00:41:07 --> 00:41:09
um es zu sagen.

579

00:41:09 --> 00:41:12
Die letzten Monate
waren eine Achterbahnfahrt.

580

00:41:12 --> 00:41:13
Meine Verletzung,

581

00:41:14 --> 00:41:15
Reha,

582

00:41:16 --> 00:41:17
ich und Sam,

583

00:41:17 --> 00:41:19
Sensei und Mr. LaRusso.

584

00:41:20 --> 00:41:21
Ich sagte mir,

585

00:41:22 --> 00:41:25
dass ich es überwinden kann,
wenn ich mich aufs Turnier konzentriere.

586

00:41:25 --> 00:41:28
Ich dachte, ein Sieg würde alles lösen.

587

00:41:30 --> 00:41:31
Ich habe mich geirrt.

588

00:41:32 --> 00:41:34
Sag Sensei, es tut mir leid.

589

00:41:34 --> 00:41:38
Karate half mir zu wachsen,
aber ich weiß nicht, wer ich sein will.

590

00:41:39 --> 00:41:42

Um das herauszufinden,
muss ich wissen, wo ich herkomme.

591

00:41:43 --> 00:41:46
Sensei hatte Angst
vor seiner Vergangenheit,

592

00:41:46 --> 00:41:48
und ehrlich gesagt, ich auch.

593

00:41:49 --> 00:41:53
Aber ich muss mich dieser Angst stellen,

594

00:41:53 --> 00:41:55
statt um eine Trophäe zu kämpfen.

595

00:41:55 --> 00:41:57
Ich muss meinen Vater treffen.

596

00:41:57 --> 00:41:59
Ich muss es tun.

597

00:41:59 --> 00:42:01
Bitte mach dir keine Sorgen.

598

00:42:02 --> 00:42:04
Ich passe auf und komme bald wieder.

599

00:42:05 --> 00:42:07
Ich habe dich lieb, Mom. Und Grandma.

600

00:42:10 --> 00:42:13
Ich habe die Polizei gerufen.
Ich weiß nicht weiter.

601

00:42:13 --> 00:42:15
Alles wird gut.

602

00:42:16 --> 00:42:18
Ich finde ihn. Ich werde ihn beschützen.

603

00:42:19 --> 00:42:20

Johnny.

604

00:42:23 --> 00:42:26

Ich habe dir etwas
über meinen Ex-Mann verschwiegen.

605

00:42:26 --> 00:42:30

Ich weiß. Er ist ein schlechter Typ.
Keine Sorge. Ich komme klar.

606

00:42:31 --> 00:42:33

Er würde seinem Sohn nie wehtun.

607

00:42:33 --> 00:42:34

Das ist es ja.

608

00:42:35 --> 00:42:37

Er weiß nichts von Miguel.

609

00:42:40 --> 00:42:43

Ich will nur, dass er heil zurückkommt.

610

00:42:44 --> 00:42:45

Dafür werde ich sorgen.

611

00:42:46 --> 00:42:47

Ok? Versprochen.

612

00:42:56 --> 00:42:58

Ich tat, was ich für richtig hielt.

613

00:42:59 --> 00:43:02

Ich befolgte alle Miyagi-Do-Lehren.

614

00:43:03 --> 00:43:06

Ich vergaß die Rivalität
und tat mich mit Johnny zusammen.

615

00:43:07 --> 00:43:08
Nichts hat funktioniert.

616

00:43:11 --> 00:43:14
Jetzt soll ich mein Dojo aufgeben
und als Sensei zurücktreten.

617

00:43:17 --> 00:43:18
Es steht zu viel auf dem Spiel,

618

00:43:18 --> 00:43:21
um eine Vereinbarung
mit Männern ohne Ehre einzuhalten.

619

00:43:22 --> 00:43:26
Wenn Cobra Kai weiter wächst
und stärker wird,

620

00:43:26 --> 00:43:28
muss ich alles tun, um sie aufzuhalten.

621

00:43:30 --> 00:43:32
Auch wenn es Angriff bedeutet.

622

00:43:35 --> 00:43:36
Ich weiß, es ist mein Kampf,

623

00:43:37 --> 00:43:39
und ich verlange viel,

624

00:43:41 --> 00:43:43
aber hilfst du mir,

625

00:43:44 --> 00:43:46
Cobra Kai endlich auszuschalten?

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

